

500 CHÁ»® HÃ»N CÆ Bá»çN

Ã»ng gÃ»p cá»§a LÃ» Anh Minh
22/02/2017

500 CHỈÁ HÁN C BçN

HÌNH ÂM NGH(A Tç PHÁP

*Lê Anh Minh

PhşnÃ này gÓmÃ 500 chỉÁ HánÃ c;

b£nÃ (gÓm c£ chỉ phÓN thÃ l«n

gi£n thÃ), xçp thé tñ theo phiên âm Pinyin. Mxi chỉ Hán °ãc gi£i rõ vÁ

HÌNH ÂM NGH(A và cách viçt (t£ pháp). Cách trình bày mxi chỉ Hán nh° sau: (1)

âm Pinyin, (2) chỉ Hán phÓN thÃ (và gi£n thÃ cça nó nçu có ðt trong ngo-c

tròn ngay sau nó), (3) âm Hán Viçt (trong ngo-c nhñn), và (4)Ã ý ngh)a thông

th°Ýng nhçt.Ã

Quý v£ click chuÛt vào mùt chỉ Hán thì s½ thçy cách viçt chỉ

theo úng thé tñ các nét cça nó.Ã PhşnÃ này phát triÃn tẽ:Ã Learn to Write

CharactersÃ cça Dr. Tim Xie) (Tì Thiên Úy), California State University, Long Beach (trong ó

có mùt vài chỉ Hán phiên âm Pinyin b£ ánh máy nhşm thanh içu, nay ã °ãc hiçu

ính úng thanh içu ß ây, c n cẾ Tân

Hoa Tñ iÃnÃ cça Bçc Kinh).

QUI TçC VIçT CHỈ HÁN

Trẽ vài ngoji lç, qui tçc chung là tẽ trái qua

ph£i; tẽ trên xuNng d°Ui; tẽ ngoài vào trong.

1. Ngang tr°Ùc sÕ sau:Ã AÃ ,Ã Â ,Ã rÃ ,Ã ZÃ ,Ã —Ã ,Ã •Ã .
2. Phçt (l) tr°Ùc, mác (Ã @Ã) sau:Ã kÃ ,Ã °Ã ,Ã eÃ ,Ã)Ã .
3. Tẽ trái qua ph£i:Ã pÃ ,Ã qÃ ,Ã xÃ ,Ã yÃ ,Ã zÃ ,Ã •Ã ,Ã DÃ ,Ã FÃ .
4. Tẽ trên xuNng d°Ui:Ã GÃ ,Ã HÃ ,Ã oÃ ,Ã xÃ ,Ã hÃ ,Ã jÃ .
5. Tẽ ngoài vào trong:Ã øÃ ,Ã ðÃ ,Ã ñÃ ,Ã òÃ ,Ã ãÃ ,Ã lÃ ,Ã íÃ ,Ã hÃ .
6. BÙÃ ¶Ã vàÃ õÃ viçt sau cùng:Ã ùÃ ,Ã øÃ ,Ã ðÃ ,Ã jÃ ,Ã sÃ ,Ã úÃ .
7. Giõa tr°Ùc; trái rÕi ph£i:Ã AÃ ,Ã BÃ ,Ã 4Ã ,Ã 5Ã ,Ã 6Ã ,Ã 7Ã ,Ã 8Ã .
8. Vào nhà, óng cía:Ã 9Ã ,Ã pÃ ,Ã qÃ ,Ã yÃ ,Ã úÃ ,Ã úÃ .

Ã

KçT CçU CHỈ HÁN

Ã

1. Trái ph£i:Ã kÃ ,Ã pÃ ,Ã qÃ ,Ã xÃ ,Ã sÃ ,Ã øÃ ,Ã ðÃ ,Ã oÃ .Ã cEÃ ,Ã jÃ ,Ã iÃ .

2. Trên d°Ui:Ã cEÃ ,Ã GÃ ,Ã HÃ ,Ã oÃ ,Ã xÃ ,Ã sÃ ,Ã HÃ ,Ã jÃ ,Ã sÃ ,Ã úÃ .

3. Ngoài trong:Ã 9Ã ,Ã pÃ ,Ã qÃ ,Ã yÃ ,Ã úÃ ,Ã úÃ ,Ã çÃ ,Ã OÃ ,Ã AÃ .

4. Trái giĩa phɛi: Ầ Ầ ,Ầ 4Ầ ,Ầ !Ầ ,Ầ ZẦ ,Ầ •Ầ ,Ầ Ầ ,Ầ yẦ ,Ầ Ầ .

5. Trên giĩa d°Ui: Ầ Ầ ,Ầ Ầ ,Ầ KẦ ,Ầ hẦ ,Ầ Ầ ,Ầ ÜẦ ,Ầ 6Ầ ,Ầ Ầ .

6. Trên phɛi trên phɛi d°Ui: Ầ FẦ ,Ầ `Ầ ,Ầ Ầ ,Ầ ÇẦ ,Ầ =Ầ ,Ầ »Ầ .

7. Trên d°Ui trái d°Ui phɛi: Ầ òẦ ,Ầ Ầ ,Ầ }Ầ ,Ầ Ầ ,Ầ ©Ầ ,Ầ ÊẦ .

8. Trên trái trên phɛi d°Ui: Ầ óẦ ,Ầ ¨Ầ ,Ầ ÇẦ ,Ầ êẦ ,Ầ ›Ầ ,Ầ ‹Ầ ,Ầ PẦ .

9. Góc d°Ui trái góc trên phɛi: Ầ ÙẦ ,Ầ ØẦ ,Ầ ÇẦ ,Ầ Ầ ,Ầ JẦ ,Ầ SẦ .

O

10. Liên thã: Ầ AẦ ,Ầ °Ầ ,Ầ Ầ ,Ầ †Ầ ,Ầ Ầ ,Ầ JẦ ,Ầ qẦ ,Ầ WẦ ,Ầ KẦ .

Ầ

Ầ

AẦ (3

chĩ)

ỈẦ íẦ <ɛi/náy>Ầ lùn.

àiẦ Ầ (Ầ 1Ầ)

<ái>Ầ yêu.

nẦ %Ầ <an>Ầ yên Ổn.

Ầ

B (30 chĩ)

b Ầ kẦ <bát>Ầ 8.Ầ

bỈẦ SẦ <b£>Ầ quai c§m, cán.Ầ

bẦ 8Ầ <bá>Ầ ti¿ng gíi cha.Ầ

báiẦ }Ầ <b;ch>Ầ tr`ng.Ầ

bỈẦ ~Ầ <bách>Ầ 100.Ầ

bàiẦ ÜẦ <bái>Ầ l;ý.Ầ

b nẦ ,Ầ <ban>Ầ bÙ ph-n, loji.Ầ

bànẦ JẦ <bán>Ầ phân nía.Ầ

bànẦ !Ầ (Ầ žẦ)

<b;n/biÇn>Ầ làm

viÇc.Ầ

b oẦ Ầ <bao>Ầ bíc l;í.Ầ

bíÁ ÝÁ <b£o>Á b£o vÇ.Á

bàoÁ 1Á (Á ≠Á)
<báo>Á báo
cáo, tÝ báo.Á

b íÁ Á <b̄c>Á phía b̄c.Á

bèiÁ ™Á (Á Á)
<bË>Á §y
ç, chu©n bË.Á

b nÁ ,Á <b£n>Á gÑc.
bĐÁ ÔÁ <tÉ>Á so sánh.Á

bĐÁ FÁ (Á Á)
<bút>Á cây
bút.Á

biÁ ÁÁ <t¥t>Á t h³n.Á

bi nÁ èÁ (Á Á)
<biên>Á biên
sojn.Á

biànÁ ĩÁ <tiÇn>Á tiÇn lái.Á

biànÁ ŠÁ (Á ØÁ)
<biĳn>Á biĳn
Ôi.Á

bi oÁ Á (Á Á)
<tiêu>Á mÑc,
mắc tiêu.Á

biíoÁ hÁ <biẤu>Á biẤu IÙ.Á

biéÁ %Á <biÇt>Á ly biÇt, ãng.Á

b+ngÁ uÁ <binh>Á lính, binh khí.Á

bìngÁ ÁÁ <bÇnh>Á bËnh t-t.Á

bMÁ âÁ <ba>Á sóng n°Úc.Á

bùÁ Á <b¥t>Á không.Á

bùÁ Á <bÑ>Á v£i.Á

bùÁ èÁ <bÙ>Á bÙ ph-n.
Á

C (25 chĩ)
cáiÁ ÚÁ <thái>Á rau.Á

céngÁ dÁ (Á BÁ)
<t±ng>Á t§ng
IÙp.Á

cháÁ ảÁ <tra>Á kiẤm tra.Á

chínÁ "Á (Á §Á)
<s£n>Á sinh
s£n, s£n xu¥t.Á

cháng 8 (th°Yng) th°Yng hay.

cháng w (Á •Á)
<tr°Yng/tr°Bng> dài, IUn.Á

chíng 4 (Á :Á)
<tr°Yng> bãi
¥t rUng.Á

ch Á Ê (Á fÁ)
<xa> xe.Á

chéng Í (thành) thành trì.Á

chéng Á (thành) trß thành.Á

chéng Á (trình) hành trình, trình ù.Á

chéng XÁ (thêa/th-ng) i (xe/ngñã), cx xe.

chĐÁ RÁ (Á •Á)
<xÉ> r ng.
chíÁ Á (tri) c§m gii.Á

chóng ò (Á kÁ)
<trùng> côn
trùng.Á

chkÁ ú (xu¥t) xu¥t ra.Á

chúÁ dÁ (trê) trê bã.Á

chúÁ UÁ (Á Á)
<xé> nji
chNn.Á

chknÁ %Á (xuân) mùa xuân.Á

cíÁ ^Á (Á ÍÁ)
<tê> tê
ngi.Á

cĐÁ dÁ (thí) này.Á

ciÁ !Á (thé) I§n, thé.Á

cMngÁ pÁ (Á jÁ)
<thông> thông
minh.Á

cóngÁ žÁ (Á ÍÁ)
<tòng/tùng> theo.Á

cuiÁ XÁ (tÓn) còn lji, gii lji.
Á

D (43 chĩ)
dÍÁ SÁ (£) ánh.Á

dàÁ 'Á (ji) IUn.Á

d iÁ FÁ (ngai) §n ùn.Á

dàiÁ 6Á (Á &Á)
<ái> eo,
mang.Á

dài dài < dài > dài, dài, dài.

dàn đàn < đàn > đàn nhạc.

d dài < dài > dài (dài)
< dài / dài > dài.

dính dính (dài)
< dính > dính
phải.

d dài < dài > dài con dao.

dính dính < dính > dính nhạc.

dính dính (dài)
< dài > dài
đặt, lãnh dài.

dào đào < dài > dài con đường; dài lý.

dào đào < dài > dài tui.

dé dài < dài > dài tính.

dé dài < dài > dài.

de dài < dài > dài mặc dài.

d dài < dài > dài (dài).

d dài < dài > dài (dài)
< dài > dài.

d dài < dài > dài nhau; dài dài.

dính dính (dài)
< dính > dài
dính.

dính dính < dài > dài, dài.

dính dính < dài > dài.
dính, dài < dài > dài.

dính dài < dài > dài em trai.

dính dính (dài)
< dính > dài,
chính.

dính dính (dài)
< dính > dài
lính.

dính dính (dài)
< dính / dính > dài,
dính.

dính dài < dài > dài con trai (dài),
cán 4 trong 10 cán.

dính dính (dài)
< dính > dính

şu.Á

dingÁ şÁ < Ęnh>Á cÑ Ęnh, yên Ęnh.Á

dMngÁ qÁ (Á Á)
< ông>Á h°Üng
ông.Á

dMngÁ -Á < ông>Á mùa ông.Á

dÖngÁ ÁÁ < Öng>Á hiÁu rõ.Á

dòngÁ ÖÁ (Á "Á)
< Üng>Á hojt
Üng.Á

dMuÁ ýÁ < ô>Á Áu.Á

dÖuÁ —Á < ©u>Á cái Ƴu.Á

dkÁ ýÁ < ô>Á kinh ô.Á

dkÁ cÁ < Ñc>Á xét viÇc cçp d°Ui.Á

dùÁ !Á < Ù>Á méc Ù.Á

dùÁ şÁ < x>Á cái bảng.Á

duiÁ şÁ (Á Á)
< Ùi>Á Ùi
ngi.Á

duiÁ Á (Á ùÁ)
< Ñi>Á Ñi
áp; úng; ôi.Á

duMÁ Á Á < a>Á nhiÁu.
Á
E (4 chỉ)
érÁ Á <nhi>Á mà.Á

érÁ RÁ (Á ?Á)
<nhi>Á tr»

con.
érÁ >Á (Á Á)
<nh>Á mi,
mày, ng°ji.Á

èrÁ ŒÁ <nhË>Á 2, sÑ hai.
Á

F (15 chỉ)
f Á |Á (Á ÑÁ)
<phát>Á phát
ra.Á

fíÁ ÖÁ <pháp>Á phép t̄c.Á

fínÁ ÍÁ <ph£n>Á trß lji; trái ng°ác.Á

f ngÁ 1Á <ph°;ng>Á cách, phép t̄c.Á

fángÁ ?Á <phòng>Á gian phòng.Á

fàngÁ >Á <phóng>Á th£ ra, ·t Ā, bĩ i.Á

f iÁ ^Á <phi>Á sai, trái.

fèiÁ »Á (Á 9Á)

<phí>Á hao

phí, phí tÕn.

f nÁ Á <phân>Á phân chia.Á

fènÁ Á <ph-n>Á chéc ph-n; thành ph§n.

f ngÁ ~Á (Á ÍÁ)

<phong>Á gió.Á

fóÁ [Á <ph-t>Á b-c giác ngÙ, «bát».Á

fúÁ Á <phác>Á y phác; phác tùng.Á

fùÁ DÁ <phá>Á n°;ng vào, phả thuÙc.Á

fùÁ ØÁ <phó>Á giao phó.Á

fùÁ ©Á (Á Á)

<phác>Á trß

lji, báo áp.

Á

G (27 chĩ)

gíÁ 9Á <c£i>Á c£i cách, sía Õi.Á

gàiÁ ,Á <khái>Á bao quát, jì khái.Á

gànÁ ~Á (Á rÁ)

<can>Á khô

ráo.Á

g Á áÁ <ca>Á anh (ti¿ng gíi anh ruÙt).Á

géÁ <Á <cách>Á cách théc, xem xét.Á

géÁ iÁ <cách>Á da, bã i, cách m;ng.Á

gèÁ Á (Á *Á)

<cá>Á cái,

chỉ¿c, cá l».Á

gèÁ Á <các>Á mxi mÙt.Á

g nÁ 9Á <c n>Á rÁ, gÑc gác.Á

g ngÁ ôÁ <canh>Á canh (=1/5 êm).Á

gèngÁ ôÁ <cánh>Á càng thêm.Á

gMngÁ áÁ <công>Á ng°Ýi thã, công tác.Á

gMngÁ ÝÁ <công>Á công phu, công hiÇu.Á

gMngÁ IÁ <công>Á chung, công cÙng.

gòngÁ qÁ <cÙng>Á cÙng lji, gÙp chung.Á

gÒuÁ xÁ <c@u>Á chó.Á

gùÁ úÁ <cÑ>Á kiên cÑ, cÑ nhiên.Á

guíÁ ĐÁ <qu£i>Á lëa dÑi; cây g-y.Á

gu nÂ ÂÂ (Â ÂÂ)
<quan/quán>Â quanÂ sát.Â

gu nÂ ÜÂ (Â sÂ)
<quan>Â quan
hÇ.Â

guínÂ ĩÂ <qu£n>Â Nng qu£n; qu£n l ý.Â

gu ngÂ IÂ <quang>Â ánhÂ sáng, quang.Â

guíngÂ ãÂ (Â •Â)
<qu£ng>Â rÜng.Â

gu+Â •Â (Â ÄÂ) <quy>Â quyÂ t c.Â

guóÂ Â (Â ýÂ)
<quÑc>Â n°Üc,
quÑc gia.Â

guÒÂ œÂ Â <qu£>Â trái cây; k¿t qu£.Â

guòÂ NÂ (Â ÇÂ)
<quá>Â v°ät
quá; lxi.
Â

H (27 chĩ)
háiÂ „Â (Â ØÂ)
<hài>Â còn
h;ñ, cing.Â

hĩiÂ (Â wÂ)
<h£i>Â biãñ.Â

hànÂ "Â (Â IÂ)
<hán>Â Hán
tÜc.Â

híoÂ ĩÂ <h£o>Â tÑt 1p.Â

hàoÂ _Â (Â ÷Â)
<hiÇu>Â sÑ
hiÇu.Â

hàoÂ iÂ <h;jo>Â IÜñ; mēnh mōng.Â

héÂ ŒÂ <hoà>Â hoà hãp.Â

héÂ Â <hãp>Â hãp l;ñ, phù hãp;Â

h nÂ ^Â <ng-n>Â r£t, Γm.

hóngÂ Â (Â çÂ)
<hÓng>Â màu
ĩ.Â

hóuÂ 4Â <h§u>Â con khÉ.Â

hòuÂ ŒÂ (Â Â)
<h-u>Â ß
sau, phía sau.Â

hÔÂ NÂ <hÕ>Â cíp.Â

huáÂ ĩÂ (Â NÂ)

<hoa>Â 1p;Â Trung Hoa. Â
 huàÂ kÂ (Â ;Â)
 <hoj>Â tranh,
 v½ tranh.Â

huàÂ fÂ (Â Â)
 <hojch>Â kç
 hojch; phân chia; nét bút (cça chi Hán).Â

huàÂ Â <hoá>Â biçn hoá.Â

huàÂ qÂ (Â ÝÂ)
 <thoji>Â Ýi
 nói;Â

huàiÂ pÂ (Â OÂ)
 <hoji>Â h°,
 xÿu.Â

huánÂ „Â (Â ØÂ)
 <hoàn>Â trß
 lji, tr£ lji.Â

huànÂ ÛÂ (Â bÂ)
 <hoán>Â thay
 Õi, tráo;Â

huíÂ pÂ <hÓi>Â trß lji, mùt hÓi,
 mùt lşn.

huiÂ Â (Â Â)
 <hÙi>Â tâ
 hÙi, dËp, có thã, hiãu.Â

hknÂ ZÂ <hôn>Â hôn nhân.Â

huóÂ ;Â <hojt>Â sÑng; hojt ùng.Â

huÒÂ kÂ <ho£>Â lía.Â

huòÂ Â <ho-c>Â ho-c là.
 Â

J (43 chỉ)
 j+Â úÂ <cj>Â nÁn, cj b£n, cj sß.

j+Â _Â (Â :Â) <cj>Â máy móc; cj hÙi.

j+Â pÂ (Â !Â)
 <kê>Â con
 gà.

jíÂ uÂ (Â •Â) <cñc>Â rÿt,
 l̄m; cùng t-n.

jíÂ ÊÂ <c-p>Â çn; kËp;
 cùng.Â Â

jíÂ Â (Â §Â)
 <cÿp>Â cÿp
 b-c.

jĐÂ ~Â (Â àÂ)
 <k÷>Â mÿy?Â <cj>Â cj hÓ.

jĐÂ ñÂ <k÷>Â b£n thân; can thé

6. Â Â

jiÂ Â (Â jÂ)
<kç>Â kç
toán; m°u kç.

jiÂ Â (Â °Â)
<ký>Â ghi
chép.Â

ji Â ¶Â <gia>Â nhà.Â

ji Â Â <gia>Â thêm vào.

ji Â Â <gia>Â tñt 1p; khen.Â

ji nÂ “Â (Â ôÂ) <gian>Â ß giã; gian nhà.

jiànÂ ıÂ (Â ÁÂ)
<kiçn>Â thÿy;
kiçn théc.

jiànÂ öÂ <kiçn>Â món, (iÁu) kiçn.Â

jiànÂ úÂ <kiçn>Â xây đĩng, kiçn
trúc.Â

ji ngÂ Â (Â Â)
<t°jng>Â s°p,
s½.

jiàoÂ ẽÂ <khiçu>Â kêu, gí.Â

jiàoÂ YÂ <giáo>Â đjy; tôn giáo.

jiàoÂ Â (Â fÂ)
<giõo>Â so
sánh.

ji Â ıÂ <tiçp>Â tiçp nh-n; tiçp xúc.
ji Â WÂ <nhai>Â °Yng phÑ.Â

ji Â ŽÂ <giai>Â b-c thÁm.

jiéÂ PÂ (Â ÓÂ)
<kçt>Â kçt
qu£; liên kçt; hçt.

ji Â ãÂ <gi£i>Â gi£i
thích; cßi; gi£i thoát.Â

ji Â ĐÂ <th°>Â tiçng gíi chË, tiẤu th°.

j+nÂ ıÂ <cân>Â mÙt cân (=16 lçng).Â

j+nÂ ÑÂ <kim>Â vàng; kim loji.

jĐnÂ ÊÂ (Â 'Â)
<kh©n>Â gÿp,
kh©n cÿp.

jinÂ 2Â (Â ÚÂ)
<tiçn>Â tiçn
tÚi.

jìnÁ ÑÁ <c-n>Á gşn.Á

j+ngÁ ñÁ <kinh>Á kinh ô.Á

j+ngÁ “Á (Á ĩÁ)Á <kinh>Á trãi qua; kinh iãn.

jĐngÁ •Á <tÉnh>Á cái gi¿ng.Á

jikÁ vÁ <céu>Á Á nghiên
céu; truy céu.Á

jiÔÁ jÁ <cíu>Á 9.Á

jiùÁ
Á (Á çÁ)Á <cñu> x°a cì; cñ cñu.

jiùÁ 1Á <tñu>Á tñu thành, nên viÇc.Á

jùÁ wÁ <cả>Á ç, dảng cả.

juéÁ °Á (Á ÉÁ)
<giác>Á c£m
giác, giác ngÙ.

juéÁ zÁ (Á ³Á)
<quy¿t>Á quy¿t
Énh.Á

jknÁ íÁ (Á ›Á)
<quân>Á quân
Ùi.

Á
K (13 chĩ)
kíÁ aÁ <ca>Á phiên âmÁ «car, card».

k íÁ †Á (Á Á)
<khai>Á mß
ra.

kànÁ Á <khan,
khán>Á xem.Á

kíôÁ Á <kh£o>Á kh£o céu; sñng lâu.Á

keÁ úÁ <kha>Á tên thşy M;nh Tí.Á

k Á ĩÁ <kh£>Á có thã.Á

kèÁ KÁ <kh¯c>Á kh¯c phác.
kèÁ çÁ <khách>Á khách khéa.

kèÁ ²Á (Á pÁ) <khoá>Á bài híc.

kÒngÁ TÁ <khÕng>Á cái lx; hí KhÕng.Á

kÒngÁ PÁ <khçng>Á sã hã, làm cho ai sã.Á

kuàiÁ ëÁ <khoái>Á nhanh; vui; s¯c bén.Á

kuĩnÁ >Á <kho£n>Á kho£n ãi; kho£n tiãn.
Á

L (32 chĩ)
l Á ÉÁ <líp>Á kéo.

láiÁ †Á (Á eÁ)

<lai>Á ĩn.

lánÁ CÂ (Á îÁ)
<lam>Á cái
giũ xách.

làngÁ jÁ <lăng>Á sóng n°Úc.Á

láoÁ ƁÁ (Á ³Á)
<lao>Á vƳt
v£; lao Ûng.

líoÁ Á <lăo>Á già nua.Á

lèÁ Á (Á PÁ) <ljc>Á vui v», khoái ljc.

leÁ †Á <liÁu>Á trã tê;Á liíoÁ xong, rõ ràng.

léiÁ ÷Á <lôi>Á sƳm nŌ.

lĒÁ Á <lý>Á lý l½, jø lý.Á

lĒÁ ìÁ <lý>Á d.m; bên trong.Á

lĒÁ áÁ <lý>Á bên trong.Á

lĒÁ ®Á (Á <Á)
<lÁ>Á lÁ
phép, nghi lÁ.

liÁ)Á <lăi>Á lăi ích, s̄c bén.Á

liÁ ĒÁ <l-p>Á éng; l-p thành.Á

liÁ ›Á <lñc>Á séc lñc.
liÁ ²Á (Á %Á)
<lÇ>Á hung
ác; m;nh đĩ,Á

liánÁ #Á (Á ƁÁ)
<liên>Á liÁn
nhau; liên kçt.

liángÁ oÁ <l°jng>Á tñt lành; l°jng h£o.Á

liíngÁ iÁ (Á \$Á) <l°áng>Á 2;
mÙt ljng.

liàngÁ ĩÁ <l°ăng>Á o l°Ýng; séc chéa.Á

liàoÁ ™Á <liÇu>Á tính toán; tài liÇu; v-t
liÇu.

línÁ —Á <lâm>Á rêng.Á

lĒngÁ Á (Á †Á) <lănh,
l)nh>Á cŌ
áo; lănh jø.

liúÁ AÁ <l°u>Á trôi ch£y.

liùÁ mÁ <lác>Á 6.Á

lóngÁ •Á (Á ™Á)
<long>Á con

rÓng.

lôuÂ Â (Â |Â)
<lâu>Â cái
lÿu.

IÚÂ ÂÂ Â i chji xa; quân li.

IÜÂ Â (Â ÿÂ)
<lác>Â màu
xanh lá.

lùÂ iÂ <lù>Â °Ýng i.Â

lùnÂ ÖÂ (Â °Â)
<lu-n>Â bàn lu-n, th£o lu-n
Â
M (23 chĩ)
m Â ½Â (Â ^Â)
<ma>Â ti¿ng
gĩ m¹.

máÂ »Â <ma>Â cây gai.

míÂ -Â (Â lÂ)
<mã>Â ngĩa.

maÂ íÂ Â (Â Â)
<ma>Â trã
tè nghi v¥n.

m oÂ "Â <miêu>Â con mèo.Â

máoÂ ÛÂ <mao>Â lông.Â

màoÂ 'Â <mjo>Â trùm lên; mjo phim.Â

meÂ ¼Â (Â HÂ)
<ma>Â trã
tè nghi v¥n.

méiÂ Â <mai>Â n¥m mÑc.Â

méiÂ dÂ <môi>Â than á.Â

méiÂ 'Â <mù>Â không
có; m¥t i.Â

m iÂ ĩÂ <mxi>Â mxi mùt.
m iÂ ŽÂ <mù>Â 'p.

mèiÂ 'Â <muÙi>Â em gái.Â

ménÂ Â (Â iÂ)
<môn>Â ngĩ
v) (chÉ sÑ nhiãu),Â thí dã nh°Â wÒmenÂ Â <ngã môn>Â (chúng
tôi).

mèngÂ "Â (Â !Â)
<mÙng>Â gi¥c
mÙng.

mĐÂ sÂ <mẢ>Â lúa gjo.Â

miànÂ bÂ <diÇn>Â m.t.Â

mínÂ Â <dân>Â dân chúng.Â

míngÂ Â <minh>Â sáng.Â

mìngÂ }Â <mÇnh>Â mÇnh lÇnh, sÑ mÇnh.Â

móÂ iÂ <ma>Â ma sát, chà xát.Â

mòÂ +Â <mjt>Â ngín,
cuNi chót.

Â

N (17 chĩ)

níÂ êÂ <n£>Â nào?:Â nĩliÂ êiÂ <n£

lý>Â ß

âu?

nàÂ £Â <ná>Â kia, ó, ¥y.Â

nàiÂ Â <nji>Â chËu ñng

nánÂ WÂ <nam>Â h°Ung nam.Â

nánÂ 7Â <nam>Â con trai, àn ông.Â

níoÂ fÂ (Â Â)

<não>Â não,

bÚ óc.

neÂ bÂ <ni>Â trã tè (tiçng Çm).Â

nèiÂ gÂ <nUi>Â bên

trong.Â

néngÂ ýÂ <n ng>Â n ng lĩc; tài cán; có thã.

nĐÂ `Â <nÂ>Â màý, mi, anh/chË (x°ng

hồ thân m-t nh° «you» tiçng Anh).

nĐnÂ "Â <nâm>Â ông/bà (tôn kính hjnÂ `).Â

niánÂ tÂ <niên>Â n m.

niànÂ ôÂ <niÇm>Â nhÚ t°ßng, íc.

niúÂ [Â <ng°u>Â con trâu; sao Ng°u.

nóngÂ ²Â (Â œÂ)

<nông>Â nghÁ

nông.

nÔÂ ¢Â <n×>Â cÑ g°ng, n× lĩc.Â

nÚÂ sÂ <nĩ>Â àn bà, con gái, phá nĩ.

Â

P (9 chĩ)

páiÂ 'Â <bài>Â bày ra; hàng dĩa; bài trẻ.

pàngÂ ÖÂ <bjng>Â m-p

béo (dáng ng°Ýi).Â

péngÂ Â <b±ng>Â bjn bè.Â

p+Â yÂ <phê>Â v£; ánh b±ng tay; phê

bình.Â

píÁ >Á <tó>Á lá lách.
piánÁ ĺÁ <tiÇn>Á tiÇn nghi, tiÇn lăi.

p+nÁ üÁ <bính>Á ghép lji; liÁu l)nh.Á

píngÁ sÁ <bình>Á b±ng
ph³ng; hoà bình.

pòÁ 4Á <phá>Á phá vá, rách.

Á

Á

Q (17 chĩ)

q+Á Á <kó>Á kó hjn, thÝi kó.

q+Á Á <th†t>Á 7.Á

qíÁ vÁ <kó>Á (cça) nó/chúng nó; ¥y;
ó.Á

qĐÁ wÁ <khßi>Á nŌi d-y, b̄t şu.Á

qiÁ hÁ <khí>Á Ó dùng, máy móc.Á

qiÁ #Á (Á Á)Á <khí>Á hji thß, khí.

qiánÁ MÁ <tiÁn>Á tr°Úc.Á

qíngÁ ÁÁ <tinh>Á tinh c£m.

qĐngÁ ĘÁ (Á ÷Á)

<thĘnh>Á mÝi

míc.

qiúÁ Á <cşu>Á hình cşu, qu£ banh.

qkÁ @Á (Á :Á)

<khu>Á vùng,

khu vñc.

qŌÁ ŌÁ <thç>Á l¥y; jt °ác; chín.Á

qŌÁ òÁ <khúc>Á khúc hát; cong; g«y.Á

quÁ £Á <thú>Á thú vĘ, héng thú.Á

quÁ »Á <khé>Á i; ā qua; khí bĩ.Á

quánÁ hÁ <toàn>Á trín v¹n, c£ th£y.Á

qúnÁ ¢Á <quşn>Á bşy oàn; quşn thǎ.

R (8 chĩ)

ránÁ 6Á <nhiên>Á tñ nhiên; úng.

rèÁ ±Á (Á íÁ)

<nhiÇt>Á nóng,

nhiÇt Ù.

rénÁ °Á <nhân>Á ng°Ýi.

rènÁ ûÁ <nhiÇm/nh-m>Á nhiÇm vǎ; nh-n.

rènÁ •Á (Á ¢Á)

<nh-n>Á nh-n

théc.Á

riÁ ảÁ <nh-t>Á m-t trÝi; ngày.

rúÁ ,Á <nh>Á y nh°, n¿u nh°.

rùÁ eÁ <nh-p>Á vào.

Á

S (43 chĩ)

sàÁ ýÁ (Á [Á)

<tái/trj>Á thi

ua.

s nÁ Á <tam>Á 3.Á

sh nÁ qÁ <s;n/san>Á núi.Á

shànÁ „Á <thiÇn>Á lành, tÑt.Á

shàngÁ

Á <th°ăng>Á trên;Á <th°Ûng>Á lên.Á

sh oÁ ÒÁ (Á çÁ)

<thiêu>Á Nt.

shĩoÁ Á <thi¿u/thi¿u>Á nhĩ; ít.Á

shéÁ ÇÁ <xà>Á con r̄n.Á

shèÁ >Á <xā>Á thşn Ƴt; hÙi; xā hÙi.Á Á

sh nÁ ñÁ <thâm>Á sâu; kín; s«m; lâu dài.Á

shénÁ ÀÁ <th-p>Á 10; nào? gì?Á

sh ngÁ Á <sinh>Á sÑng;

mÙi; sinh ra.

shéiÁ °Á (Á Á)

<thuó>Á ai?

ng°Yi nào?

sh+Á +Á (Á Á)

<s°>Á thşy; ông úc; noiÁ theo.

shíÁ AÁ <th-p>Á 10.

shíÁ óÁ <th;ch>Á á.Á

shíÁ æÁ (Á žÁ)

<thñc>Á th-t;

şy ç; trái cây.

shíÁ BÁ (Á öÁ)

<thÝi>Á thÝi

gian; thÝi v-n.

shĐÁ •Á <sí/sé>Á sai khi¿n; sí dăng;

sé gi£.

shíÁ XÁ (Á ÆÁ)

<théc>Á hi¿u

bi¿t; ki¿n théc.

shíÁ Á <théc>Á phép;

công théc; hình théc.Á

shíÁ :Á <thË>Á b£o

cho bi; t; cáo thĒ.

shìÁ /Á <thĒ>Á úng; ti; ng «vâng» Óng
ý; ó.

shìÁ 𠄎Á <th𠄎>Á nhà; jn vĒ công tác; vā
(chính th𠄎: vā chính)Á

shìÁ 𠄎Á <sñ>Á sñ vi; c; phác vā.

shìÁ 𠄎Á <th; >Á Ýi; Ýi ng°Ýi; th; giUi.Á

shìÁ fÁ (Á ŌÁ)

<thí>Á thí;

thi cí (khĒo thí).Á

shMuÁ 6Á <thāu/thu>Á thu vào; thu th-p.Á

shÒuÁ KÁ <th; >Á tay; ng°Ýi gây ra (hungÁ th;).

shòuÁ ýÁ <thí>Á sñng lâu.Á

shòuÁ &Á <s; u/s-u>Á gŸy Ñm; (thĒt) n; c; ch-t.Á

shkÁ 𠄎Á <th°>Á duxi ra; dĀ chĒu; th° thĒ.Á

shÔÁ 𠄎Á <thí>Á con chuÙt (lão thí).Á

shÔÁ IÁ (Á ^Á)

<thuÙc>Á thuÙc vÁ; thânÁ thuÙc.

shùÁ xÁ (Á pÁ)

<sñ>Á sñ

măc;Á shÔÁ <sŌ>Á ; m.

shuĐÁ 4Á <thu; >Á n°Ùc; sông ngòi.Á

shuMÁ 𠄎Á (Á ôÁ)Á <thuy; t>Á nói; thuy; t phác.

s+Á 𠄎Á <t°/té>Á ý ngh); suy ngh);

ng) ; n.Á

s+Á ÁÁ <t°>Á riêng t°; chi; m làm cạ
riêng.

s+Á øÁ <t°/ty>Á quĒn lý; nha môn; công
ty.Á

siÁ ŪÁ <té>Á 4.Á

suànÁ —Á <toán>Á tính toán; kĀ ; n.Á

suÔÁ @Á <sβ>Á n; j

chñn; sβ d); sβ hĩu.

Á

T (27 chĩ)

t Á ŌÁ <tha>Á nó, h̄n; (k»/vi; c) khác.

t Á fÁ <tha>Á cái ó (chĒ Ó v-t).Á

t Á yÁ <tha>Á cô/bà ; y.Á

tàiÁ *Á <thái>Á r; t, quá; r; t IÙn.Á

tánÁ ; Á (Á Á)

<àm>Á nói

chuyÇn.

tángÂ Â < °Ýng>Â s£nh °Ýng; rñc rá.Â

tángÂ ÖÂ < °Ýng>Â °Ýng (ch¥t ngít).Â

tèÂ yÂ < ·c>Â ·c biÇt; ·c s̄c.Â

téngÂ ¼Â < ông>Â au Ûn; th°ing xót.Â

t+Â ˆÂ <thê>Â cái thang.

tíÂ ĐÂ < Á>Â nâng lên (Á bít, Á
cao).Â

tíÂ LÂ (Â ˆÂ)

< Á>Â chç

Á, v¥n Á.

tĐÂ ÔÂ (Â SÂ)

<thã>Â thân thã; dáng v».

ti nÂ)Â Â <thiên>Â ông TrÝi; b§u trÝi;
ngày.

tiáoÂ •Â (Â aÂ)

< iÁu>Â cãnh;

iÁu kho£n.

t+ngÂ }Â (Â ,Â)

<thính>Â nghe; nghe lýi.

tíngÂ VÂ < ình>Â ðeng lji; ình trÇ.Â

tíngÂ -Â < ình>Â cái sân; nhà lÛn.Â

tMngÂ Â <thông>Â thông suÑt; giao thông.Â

tóngÂ Â < Óng>Â cùng nhau.Â

tÒngÂ qÂ (Â BÂ)

<thNng>Â nÑi

tiçp (truyÁn thÑng); thÑng nh¥t.

tóuÂ -Â (Â 4Â)

< §u>Â §u;

éng §u.

túÂ Â (Â pÂ)

< Ó>Â Ó

hoj; toán tính (ý Ó).

tÔÂ Â <thÕ>Â ¥t.Â

tùÂ TÂ <thÑ>Â con thĩ.Â

tuánÂ Â (Â âÂ)

< oàn>Â b§y oàn; oàn thã.

tuiÂ Â <thoái>Â lúi lji (thoái lui);

kém; cùn.

Â

W (15 chĩ)

wàiÂ Â <ngoji>Â bên ngoài.

wánÂ ÇÊÂ <hoàn>Â xong

(hoàn t†t); ợ.Á

wànÁ ,Á (Á Á)
<v;in>Á 10000;
nhiÁu; r†t.

wángÁ ‹Á <v°;ng>Á vua
(gÓMÁ |Á vàÁ ,Á ý
nói vuaÁ phÊi thông suŃt «thiên Ęa nhân»).Á

wíngÁ ĘÁ <vǎng>Á ã qua (Á láiÁ †Á <lai>Á |j).
(Á <vǎng>Á ĘÁ Ę qua (Á láiÁ †Á <lai>Á |j).

wàngÁ Á <vǐng>Á vǐng
trông; 15 âm lĘch.

w iÁ ÔÁ <u÷>Á giao
viÇc (u÷ thác); nguÓn c;in.
wèiÁ °Á (Á :Á)Á <vi>Á làm;Á <vĘ>Á vì (ai/cái gì).

wèiÁ MÁ <vĘ>Á chx; vĘ trí;
(các/ch°) vĘ.

wénÁ †Á <v n>Á v» sáng 1p (v n v»).

wènÁ OÁ (Á iÁ)
<v;n>Á hĩ
han.

wÒÁ Á <ngǎ>Á tôi; bĘn ngǎ.Á

wúÁ !Á (Á àÁ)
<vô>Á không.

wÔÁ "Á <ngi>Á sŃ 5.

wùÁ iÁ <v-t>Á Ó v-t; sŃ v-t; v-t ch†t.
Á
X (33 chĩ)
x+Á •Á <tây>Á h°Ūng tây.

x+Á Á <hi/hy>Á ít có (hy hiu);
hy vǐng.

x+Á oÁ <téc>Á h;ji thĚ; tin téc; dĘng;
tiÁn lǎi.

xíÁ -Á <tĘch>Á chx ngÓi; cái chiçu.Á

xíÁ ÔÁ (Á `Á)
<t-p>Á rĘn
luyÇn, t-p tàn.

xiÁ úÁ <hÇ>Á cùng mŪt mŃi (hÇ thŃng).Á

xiàÁ Á <h;ji>Á d°Ūi;Á <há>Á i xuŃng.Á

xi nÁ HÁ <tiên>Á tr°Ūc (tiên sinhÁ H);
ãÁ m†t
(tiên çÁ H ,Á tiên
phảÁ H6).Á

xiŃnÁ °Á (Á iÁ)
<hiÁm>Á nguy
hiÁm.

xiàn ǎ (ǎ)
<hiçn> ǎ hiçn
ra; hiçn tji.

xiàn ǎ « ǎ (ǎ ǎ)
<tuyçn> ǎ sǎi;
tuyçn ǎÝng.

xi ng ǎ ǎ <t°ing> ǎ l«n nhau; ǎ xiàng ǎ <t°Üng> ǎ t°Üng mjo; quan t°Üng.

xiǐng ǎ ó ǎ <t°ßng> ǎ ngh) ngǎi; muǎn. ǎ

xiàng ǎ ĩ ǎ <t°ǎng> ǎ hình; hình v½; giǎng.

xiàng ǎ ǎ <h°Üng> ǎ h°Üng vǎ; h°Üng. ǎ

xiàng ǎ a ǎ <t°ǎng> ǎ con voi; biǎu t°ǎng.

xiǎo ǎ ǎ <tiǎu> ǎ nhǐ.

xi ǎ ǎ <ta> ǎ mùt vài.
xiè ǎ ǎ (ǎ " ǎ)
<tj> ǎ cá m jn; héo tàn (tàn tji); tē chǎi khách (tj khách); chia tay (tj tē).

x+n ǎ ǎ <tân> ǎ mÙi m».

x+n ǎ ǎ ǎ <tâm> ǎ qu£ tim; t£m lòng; tâm trí.

x+ng ǎ ǎ (ǎ tǎ)
<h°ng> ǎ thĕnh
v°ǎng; ǎ xìng ǎ <héng> ǎ héng
khǐ, héng thú.

xíng ǎ Lǎ <hành> ǎ i; ǎ ĩ; ǎ háng ǎ <hàng> ǎ giòng, hàng lǎi; cía tiçm.
ǎ

xíng ǎ ǎ <hình> ǎ khuôn úc; mô hình. ǎ

xíng ǎ b ǎ <hình> ǎ hình dáng, hình théc.

xìng ǎ Ó ǎ <tính> ǎ hí;
(bách tính: 100 hí).

xìng ǎ ǎ <tính/tánh> ǎ b£n tính; giÙi tính. ǎ

xiMng ǎ Dǎ <huynh> ǎ anh (ruÙt); anh.

xik ǎ ǎ <h°u> ǎ nghĕ ngji; vǎ h°u; bǐ vǎ;
ĕng, chÙ; tǎt lǎnh (cát khǎnh). ǎ

xik ǎ ĩ ǎ <tu> ǎ xây đǎng; sía chǐa (tu lý).

xuǎn ǎ xǎ (ǎ ǎ)
<tuyǎn> ǎ chín
lǎ.

xué ǎ xǎ (ǎ fǎ)
<híc> ǎ híc
hǐ, híc t-p.

xu ǎ ê ǎ <tuyçt> ǎ tuyçt lǎnh; ría (tuyçt sĕ ǎ ê ǎ : ǎ ría sçh mǎi nhǎc).

Â

Y (47 chĩ)

y Á ÓÁ (Á ¸Á)

<áp>Á ép;

séc nèn (áp lĩc).

yàÁ žÁ (Á šÁ)

<á>Á thé

2 (á h-u); châu Á.

yánÁ Á <ngiên>Á nghiên céu; mài nh¹.Á

yánÁ Á (Á %Á)

<ngiêm>Á nghiêm

kh̄c.

yànÁ WÁ (Á ŒÁ)

<ngiÇm>Á thí

ngiÇm; kinhÁ nghiÇm; hiÇu nghiÇm.

yángÁ ŠÁ <d°ing>Á con dê.

yángÁ }Á <d°ing>Á khí

d°ing (`âm); nam; m-t trÝi; cõi sŃng (d°ing thç).

yàngÁ #Á (Á 7Á)Á <d;ing>Á hình

d;ing.

yàoÁ •Á <yçu>Á quan trÍng; cşn phÆi; muŃn.

y Á _Á <dã>Á cing; «v-y» (h° tẽ).

yèÁ mÁ (Á Á)

<ngiÇp>Á nghÁ;

sñ nghiÇp.Á

y+Á Á <nhÿt>Á mÙt;

cùng (nhÿt tâm, nhÿt trí)

yíÁ úÁ <di>Á dÝi, biçn Ōi.Á

yíÁ œÁ <ngi>Á nèn, phÆi; thích nghi.Á

yĐÁ òÁ <d>Á ã rÓi.

yĐÁ âÁ <d>Á Ā mà; làm; xem nh° (d

vi).Á

yìÁ Á <y>Á ý t°ßng; ý kiçn.

yìÁ ©Á (Á IÁ)

<ng)á>Á ý

ng)á; viÇc ng)á.

y+nÁ àÁ <nhân>Á nguyên nhân; vì bŃi.

y+nÁ óÁ <âm>Á âm thanh; tin təc (âm

hao)Á

y+nÁ pÁ <âm>Á khí âm (`d°ing); nĩ;

bóng râm; cõi âm (âm ty, âm phç).

y+ngÁ ùÁ (Á pÁ)

<°ng>Á chim

°ng.

y+ngÁ ÉÁ (Á "Á)
 <°ng>Á cšn
 ph£i;Á yingÁ <éng>Á tr£
 Ýi, áp éng; °ng ch£u.
 yingÁ Á (Á bÁ)
 <doanh>Á có
 lái; ánh b; c n (Á 8Á thâu:Á thua b; c).

yòngÁ (Á <dâng>Á dùng; áp dâng.

yóuÁ 1Á <do>Á do bš; tñ do.

yóuÁ 6Á (Á 1Á)
 <do>Á cing
 nh°, giñng nh°.

yóuÁ 1Á <du>Á dš; thoa dš.

yóuÁ JÁ <du>Á i ch; i; b¥t Ęnh.

yóuÁ 8Á <du>Á b; i lÙi; =Á JÁ <du>Á (du lĘch).

yÓuÁ Á <hũu>Á có;
 šy ç.

yÓuÁ ĘÁ <hũu>Á b; n bè (b±ng hũu).

yòuÁ ĘÁ <hũu>Á l; i
 nĩa.

yúÁ žÁ <vu>Á i
 (vu quy); =Á ¼Á <°>Á ß, t; i.

yúÁ Á <dĩ>Á cùng vÚi; cho, t-ng; dĩ
 vào.Á

yÔÁ èÁ <vi>Á m°a.Á

yÔÁ žÁ (Á íÁ)
 <ngi>Á Ýi
 nói; tê ngi; ngôn ngi;Á yùÁ <ngé>Á nói.

yùÁ Á (Á „Á)
 <dñ>Á dĩ
 tính; s; n (dĩ bĘ).

yùÁ ²Á <dâc>Á sinh s£n; nuôi n¥ng.

yuánÁ ŸÁ <nguyên>Á nguÓn;
 b±ng ph³ng.

yuánÁ CÁ <nguyên>Á nguÓn;
 š; Óng (\$).

yuánÁ áÁ (Á XÁ)
 <viên>Á nhân
 viên.

yuèÁ Á (Á PÁ)
 <nh; c>Á âm
 nh; c.

yuèÁ šÁ <viçt>Á v°ät qua.

yuèÁ µÁ <viÇt>Á dân ViÇt (Qu£ng òng).

yuèÁ Á <nguyÇt>Á thág; m-t tr ng.Á

yùnÁ KÁ (Á ĐÁ)

<v-n>Á thÝi

v-n, v-n ùng.

Á

Z (48 chĩ)

zàiÁ •Á <tái>Á thêm lşn nĩa.

zàiÁ (Á <tji>Á ß; ang có; hiÇn tji.

zàoÁ Á <tjo>Á ch; tjo.

zéÁ GÁ (Á Á)

<t'c>Á phép

t'c; t là.

z ngÁ žÁ <t ng>Á t ng thêm.

zhĩnÁ UÁ <triǺn>Á mß rùng, khai triǺn.

zhànÁ ÙÁ <trjm>Á éng; trjm xe.

zhànÁ OÁ (Á Á)

<chi;n>Á ánh

nhau.

zh ngÁ àÁ <ch°jng>Á ch°jng sách; v»

sáng.

zh ngÁ 5Á (Á Á)

<tr°jng>Á gi°jng

lên.

zh Á Á <gi£>Á k», (híc gi£: ng°Ýi

híc).

zhèÁ Á (Á ÙÁ)

<giá>Á này,

cái này.

zheÁ @Á <tr°Ùc>Á trã tẽ;Á zhuóÁ <tr°Ùc>Á m-c.

zh nÁ Á <chân>Á úng; chân chính.

zh ngÁ -Á (Á %Á)

<tranh>Á giành

gi-t.

zhèngÁ cÁ <chính>Á chính théc.

zhèngÁ ?Á <chính>Á chính trĒ.

zh+Á /Á <chi>Á chi xài; chi nhánh.

zh+Á KÁ <chi>Á i; trã tẽ; nó; ¥y.

zhíÁ ôÁ <trĩc>Á ngay; th³ng.

zhĐÁ Á <chÉ>Á ngón tay; chÉ iǺm.

zhĐÁ êÁ <chÉ>Á chÉ có.

zhiÁ xÁ <chí>Á ý chí.

zhiÁ 6Á <chç>Á chç tjo.
 zhiÁ êÁ (Á Á)
 <chçt>Á b£n
 chçt; chçt vçn.

zhiÁ »Á <trË>Á cai trË.

zhMngÁ -Á <trung>Á giã;Á <trúng>Á trúng vào.

zhÕngÁ .Á (Á ÍÁ)
 <chçng>Á loji;
 trÕng cây.

zhòngÁ ÍÁ <tríng/trúng>Á n·ng; l·p lji.

zhòngÁ >Á (Á Á)
 <chúng>Á òng
 ng°Ýi.

zhMuÁ 1Á <chu>Á mùt tuşn IÁ.

zhMuÁ hÁ <chu>Á chu áo; nhà Chu.

zhMuÁ ðÁ <châu>Á châu (jn vË hành
 chánh).

zhkÁ *Á <tr°>Á con heo.

zhÔÁ ;Á <chç>Á chç; chúa.

zhùÁ OÁ <trá/trú>Á ß, c° trú.

zhu nÁ Á (Á Á)
 <chuyên>Á chuyên
 biÇt.

zhuánÁ IÁ (Á IÁ)
 <chuyãn>Á xoay;
 1 vòng.

z+Á ÇÁ (Á DÁ)
 <t°>Á tián
 cça; vñn (t° b£n).

zĐÁ PÁ <tí>Á con; ngài; thşy;Á <tý>Á giÝ tý.

ziÁ êÁ <tñ>Á tñ b£n thân; tē ó.

zÕngÁ =Á (Á ;Á)
 <tÕng>Á c£
 th£y.

zkÁ ßÁ <tô>Á thuç ðt; thuç thóc; cho
 thuê.

zúÁ ³Á <túc>Á chân; şy ç.

zÔÁ ĐÁ (Á ÄÁ)
 <tÕ>Á nhóm,
 tÕ.

zuiÁ Á <tñi>Á cùng tùt, rñt l·m.

zuòÁ ZÁ <tñ>Á làm viÇc.

zuóÁ VÁ <tác>Á làm
viÇc, chđ tjo.Á